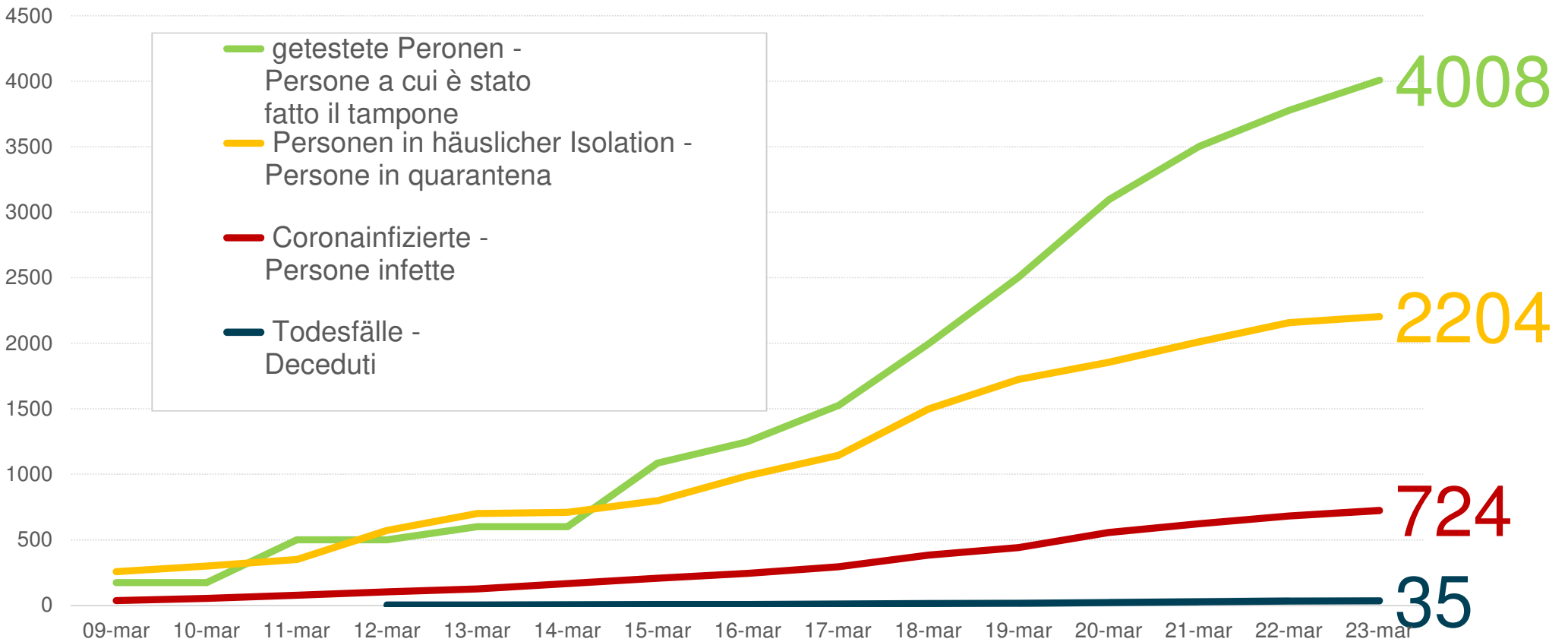


# **CORONA-VORSORGE.** **PREVENZIONE** **DA CORONAVIRUS.**



DU BIST GEFORDERT. HILF MIT GEGEN CORONA.  
ADESSO TOCCA A TE. AIUTACI A COMBATTERE IL VIRUS.

# WIE SICH DIE DATEN ENTWICKELN COME SI EVOLVONO I DATI



# WIE SICH DIE DATEN ENTWICKELN COME SI EVOLVONO I DATI



- **179** Personen stationär / persone assistite nei reparti normali
- **40** Personen in den Intensivstationen der Krankenhäuser / i pazienti, affetti da Covid-19, che attualmente richiedono un'assistenza intensiva.

# VEREINFACHUNGEN SEMPLIFICAZIONI



## Dekret des Generaldirektors des Landes Nr. 4805 vom 19.3.2020

„Außerordentliche Maßnahmen im Bereich der Fristen der Verwaltungsverfahren und der Fälligkeiten für die Erfüllung von Obliegenheiten und von Informationspflichten, aufgrund des epidemiologischen Notstandes infolge des COVID-19“



### Mehr Zeit für Bürger, Unternehmen und Freiberufler

**Aussetzung der Fristen und Termine** für die Einreichung von Anträgen und Dokumenten an die Landesverwaltung **vom 9. März bis zum 31. Mai 2020**



### Vereinfachte Übermittlung von Dokumenten

Bis 31. Juli 2020: **einfache E-Mail** mit Beifügung einer **Kopie des Personalausweises** für die **Übermittlung** von Anträgen und Dokumenten an die Verwaltung

# GARANTIEN GARANZIE



Dringlichkeitsmaßnahme bei Gefahr in Verzug des Landeshauptmanns vom 23.3.2020



## **GARANTIE der Weiterzahlung der finanziellen Leistungen**

(Gehälter, Pensionen, Sozialleistungen wie Pflegegeld, Förderungen, Beiträge,...)



**Mehr Zeit und einfachere Übermittlung** von Anträgen und Dokumenten **bei allen öffentlichen Körperschaften** des Landes



**GARANTIE der Einhaltung der regulären Verwaltungsfristen seitens der Verwaltung**, unbeschadet der Anwendung des Art. 103 DL 18/2020 bei eingeschränkter Funktionsfähigkeit



**Aussetzung der Zahlungsfristen** (bis zum 31. Mai 2020) **von außersteuerlichen Schulden** an das Land, ausgenommen Verwaltungsstrafen

# **GHERDËINA Y VAL BADIA** **NOSTES VALADES LADINES**



**STUN A CIASA!**  
**MANTIGNUN LES**  
**DESTANZES!**

spo podun tosc indô abracé  
nüsc familiars y jí a ti ciaré a  
nosta natöra!

# FAHRZEUGE UND FÜHRERSCHEINE VEICOLI E PATENTI



- Revisionspflicht für Kraftfahrzeuge, die innerhalb 31. Juli 2020 ansteht, wurde auf **31. Oktober 2020** verschoben
- Führerscheine, die ab dem 1. Februar verfallen, behalten automatisch ihre Gültigkeit bis **31. August 2020**

# SÜDTIROL PASS RECHNUNGEN

## FATTURE ALTO ADIGE PASS



- Einreichfrist für die Ansuchen um Fahrkostenbeitrag 2019 bis **zum Ende des Notfalls** verlängert!
- **Südtirol-Pass**-Rechnungen für **50.000 Kunden** ausgesetzt und zu einem späteren Zeitpunkt eingehoben



# REDUZIERTER FAHRPLÄNE ORARI RIDOTTI



- Es werden nur mehr **Minimaldienste** garantiert.
- Fahrten nur aus **absolut notwendigen Gründen** erlaubt!

Fahrpläne ausschließlich unter / Consulta gli orari sotto:

[www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info)

**DANKE, GRAZIE**  
**GIULAN, DE GRA**

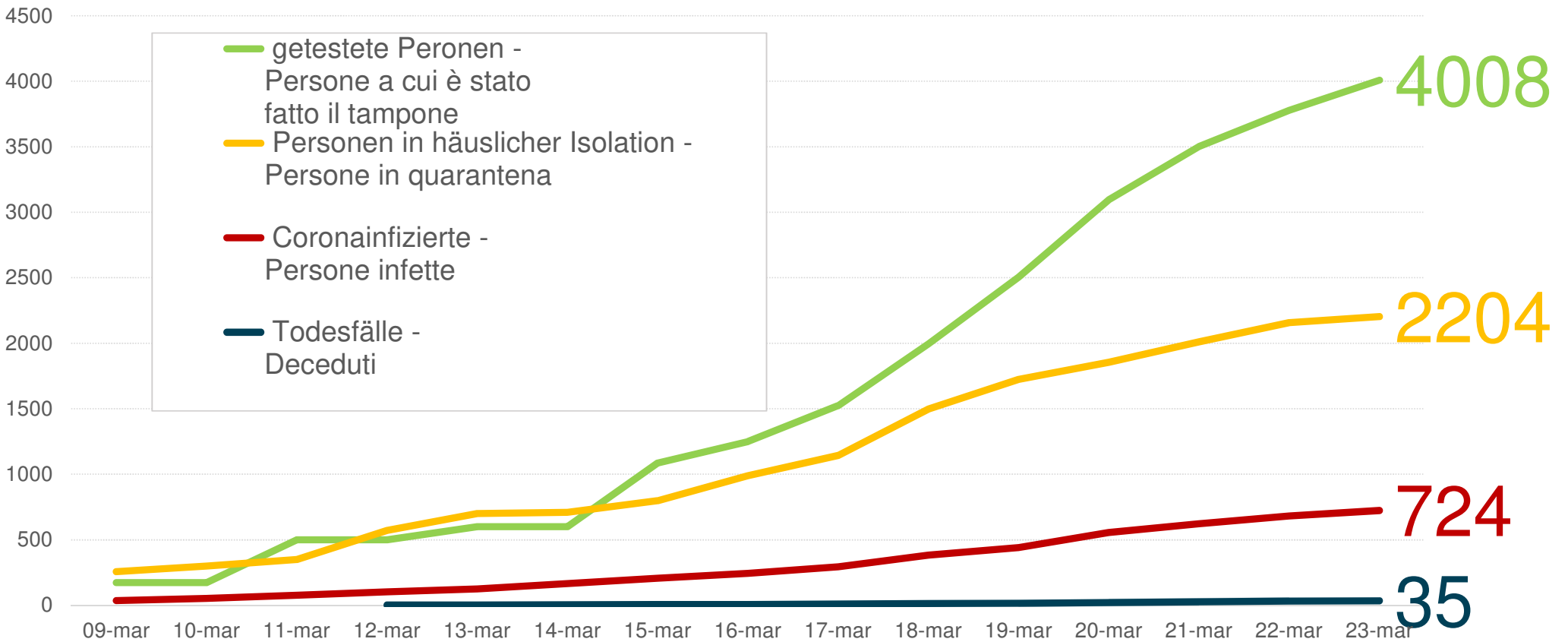


# **CORONA-VORSORGE.** **PREVENZIONE** **DA CORONAVIRUS.**



**DU BIST GEFORDERT. HILF MIT GEGEN CORONA.**  
**ADESSO TOCCA A TE. AIUTACI A COMBATTERE IL VIRUS.**

# WIE SICH DIE DATEN ENTWICKELN COME SI EVOLVONO I DATI



# WIE SICH DIE DATEN ENTWICKELN COME SI EVOLVONO I DATI



- **179** Personen stationär / persone assistite nei reparti normali
- **40** Personen in den Intensivstationen der Krankenhäuser / i pazienti, affetti da Covid-19, che attualmente richiedono un'assistenza intensiva.

# VEREINFACHUNGEN SEMPLIFICAZIONI



## Decreto del Direttore generale della Provincia n. 4805 del 19.3.2020

*„Disposizione relative a misure straordinarie in materia di termini di procedimenti amministrativi e scadenze per adempimenti e obblighi informativi in ragione dell'emergenza epidemiologica dal COVID-19“*



### **Più tempo per cittadini, imprese e liberi professionisti**

**Sospensione dei termini e delle scadenze** per la presentazione di domande e documenti **dal 9 marzo al 31 maggio 2020**



### **Presentazione semplificata di documenti**

Fino al 31 luglio 2020: basta una **semplice email**, con allegata **copia del documento d'identità**, per la **presentazione** di domande e documenti all'Amministrazione provinciale

# GARANTIE GARANZIE



Misure contingibili e urgenti in adempimento dell'Ordinanza del Presidente del 23.03.2020



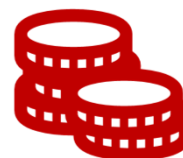
**GARANZIA della continuità delle prestazioni finanziarie di base** (stipendi, pensioni, erogazioni sociali come assegni di cura, sovvenzioni, contributi...)



**Più tempo e presentazione semplificata** di domande e documenti **presso tutti gli enti pubblici** della Provincia



**GARANZIA del rispetto dei regolari termini amministrativi**, fatta salva l'applicabilità dell'art. 103 DL 18/2020, data la funzionalità parzialmente limitata



**Sospensione dei termini di versamento** (fino al 31 maggio 2020) **per debiti extratributari** dovuti alla Provincia, escluse le sanzioni amministrative

# **GHERDËINA Y VAL BADIA** **NOSTES VALADES LADINES**



**STUN A CIASA!**  
**MANTIGNUN LES**  
**DESTANZES!**

spo podun tosc indô abracé  
nüsc familiars y jí a ti ciaré a  
nosta natöra!



# FAHRZEUGE UND FÜHRERSCHEINE VEICOLI E PATENTI



- La scadenza per le revisioni dei veicoli è stata rinviata al **31 ottobre 2020** per tutti i veicoli da sottoporre a revisione entro il 31 luglio 2020
- La validità delle patenti, che scadono o sono scadute dal 1 di febbraio in poi, è prorogata al **31 agosto 2020**

# SÜDTIROL PASS RECHNUNGEN

## FATTURE ALTO ADIGE PASS



- La scadenza per la presentazione delle domande per contributi pendolari 2019 è prorogata **fino alla fine dell'emergenza**
- Sospese le fatture dell'**Alto Adige Pass** per **50.000 utenti** e posticipate ad un secondo momento

# REDUZIERTE FAHRPLÄNE

## ORARI RIDOTTI



- Sono garantiti **servizi minimi** di trasporto pubblico
- Utilizzare i mezzi pubblici solo se **strettamente necessario!**

Fahrpläne ausschließlich unter / Consulta gli orari sotto:

[www.suedtirolmobil.info](http://www.suedtirolmobil.info)

**DANKE, GRAZIE**  
**GIULAN, DE GRA**



# **CORONA-VORSORGE.** **PREVENZIONE** **DA CORONAVIRUS.**



**DU BIST GEFORDERT. HILF MIT GEGEN CORONA.**  
**ADESSO TOCCA A TE. AIUTACI A COMBATTERE IL VIRUS.**